

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 650 lir

Leto XIII. št. 14 (324) • Čedad, četrtek 3. aprila 1986

ALLA COMUNITÀ MONTANA DELLE VALLI DEL NATISONE

A Chiabudini finalmente la poltrona di presidente

«Beppino, vola vola...». Con questa espressione il sindaco di Prepotto, Bernardo, ha chiamato al suo posto il presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone il maestro Giuseppe Chiabudini.

Chiabudini era stato appena eletto, con voto plebiscitario -33 voti al suo nome e 3 astenuti - al termine di un vivace dibattito.

Nella sostanza il dibattito è stato indicativo del mutamento politico e culturale maturato negli ultimissimi anni nelle Valli del Natisone. E di questo mutamento lo stesso Chiabudini è uno dei protagonisti.

Chiuch, presente in sala mescolato al pubblico, perdeva così l'ambita poltrona che era stata sua per più di cinque anni compresi - come è stato detto - i tempi supplementari.

Il dibattito, dicevamo, è stato indicativo. Perfino da parte del PCI, che è stato l'unico gruppo a votare scheda bianca sui nomi del presidente e del direttivo, è stato osservato che con Chiabudini qualche prospettiva può aprirsi rispetto alle chiusure del passato e rispetto soprattutto alle proposte che i comunisti andranno facendo.

Blasetig ne ha anticipate alcune, riguardanti il confronto delle Valli del Natisone su vari punti con gli organi parlamentari e regionali, e riguardanti rapporti interni alla comunità montana: commissioni, servizi sovracomunali, rivista della comunità. Impegnandosi per la convergenza su questioni concrete, Blasetig ha invitato Chiabudini a mostrarsi un presidente al di sopra delle parti.

La designazione di Chiabudini a presidente è stata fatta all'assemblea da Specogna, sindaco di Pulfero e consigliere regionale, il quale ha spiegato l'intervento d'accordo di maggioranza, fra DC, PSI e PSDI.

La maggior apertura di credito al nuovo presidente ed al nuovo direttivo è venuto dal gruppo degli indipendenti. A loro nome ha preso la parola Namor, sindaco di Drenchia.

Sul giudizio della precedente gestione, quella di Chiuch, si è dichiarato d'accordo con le critiche espresse da Blasetig. Namor ha invece dichiarato che il gruppo degli indipendenti voterà il nome di Chiabudini ed i nomi del direttivo «che ci vanno bene». Ha quindi esposto il programma su cui lavorare: funzione dell'assemblea, collegamento con i comuni e coordinamento dei servizi, funzionamento delle commissioni, referati per i membri del direttivo, coordinamento dell'ufficio tecnico della comunità con quello dei comuni, redazione della rivista. Quindi ha aggiunto l'esigenza di definire la base di azione per la minoranza slovena e perciò un confronto sul problema.

È il parlamento che deve decidere, ma noi il problema dobbiamo affrontarlo invece di allontanarlo.

Per i gruppi di maggioranza, oltre Specogna, hanno preso la parola Pausa per il PSDI e Marinig per il PSI.

Pausa ha giustificato il ritardo nella convocazione della nuova assemblea con la necessaria riflessione sulle linee

Continua in seconda pagina

ZANJ SO GLASOVALI KD, PSI, PSDI, IN NEODVISNI

Chiabudini presidente Gorske skupnosti Nova politična klima v Nadiških dolinah?

Ko se je zahvalil skupščini, ki ga je tako široko podprla, je novoizvoljeni predsednik izjavil: «Ponovila se je stara demokratična tradicija naših prednikov ki so se stoletja zbirali pod lipo pri cerkvi Sv. Kvirina in tam so složno in demokratično reševali probleme celotne skupnosti»

Bivši pokrajinski svetovalec Krščanske demokracije (od 1975. do 1980. leta), bivši župan v Podboscju in vodja pevskega zbora Nediški Puobi Giuseppe Chiabudini je nov predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin. Bil je izvoljen skoraj enoglasno, saj so vsi od Krščanske demokracije do neodvisnih - razen komunistov, ki so se vzdržali - glasovali zanj. Že samo to dejstvo kaže, da se politična klima v Nadiških dolinah oziroma v skupščini gorske skupnosti spreminja. To je po izvolitvi vodstva potrdil tudi novizvoljeni predsednik v svojem prvem govoru.

Naj povemo mimogrede, da je vodstvo izraz tristrankarske koali-

cije med KD, PSI in PSDI. Slednji so kljub prehodom številnih socialdemokratov v vrste PSI, kar je nedvomno ošibilo stranko v Nadiških dolinah, ohranili mesto podpredsednika. Socialisti pa, ki so se po zadnjih upravnih volitvah močno okrepili, prešli so namreč od treh svetovalec na sedem, imajo sedaj 2 predstavnika v vodstvu, torej enega več.

Naloga Gorske skupnosti je dati glavne smernice razvoju Nadiških dolin in se prizadevati za njihovo ekonomsko, socialno in kulturno rast.

Težki problemi s katerimi se moramo soočiti pa zahtevajo sodelovanje in složnost vseh živih sil na-

še skupnosti. Samo tako bomo lahko ostali na naših tleh in ohranili našo specifično identiteto. Tako je dejal Chiabudini v svoji prvi izjavi v kateri se je tudi zahvalil skupščini, ki ga je tako široko podprla. S tem, je nadaljeval predsednik, se je ponovila stara demokratična tradicija naših prednikov, ki so se stoletja zbirali pod lipo pri cerkvi Sv. Kvirina in složno ter demokratično razpravljali in reševali probleme celotne skupnosti.

Kljub temu, da bo razprava o programu tekla na prihodnji skupščini, je Chiabudini omenil nato nekatera ključna vprašanja, ki so jih v ospredje postavili predvsem neodvisni, komunisti in socialisti in ki jih bo vodstvo upoštevalo, je zagotovil, pri sestavi programa delovanja Gorske skupnosti za prihodnjih 5 let.

Ponovno bo treba proučiti razvojni načrt gorske skupnosti in se v tem okviru prizadevati za razvoj industrije in obrtništva. Voditi nas mora pri tem - je nadaljeval - prepričanje, da tudi manjše proizvodilne dejavnosti so izrednega pomena za razvoj takega hribovitega območja kot je naš. Prav tako bo treba preveriti kmetijsko politiko gor-

Takuo, ki pišemo na drugem mestu na zadnji seji Gorske skupnosti Nadiških dolin so bili izvoljeni predsednik an vodstvo, kjer so demokristjani, socialisti an socialdemokrati. Kuo so šle volitve?

Od 40 svetovalec jih je bluo 37 prisotnih. Predsednik Chiabudini je dobio 33 glasov. Zanj so votal DC, PSI, PSDI an Neodvisni.

V vodstvu so še Melissa (PSDI), ki bo podpredsednik an je imeu 31 votu, Egidio Cendon (DC) 31, Adami an Carlig (PSI) 30, Vogrig Lucio (DC) 29, Specogna Dante an Danilo Marinig (DC) 28 an Paolo Cudrig (DC) 26. Naj povemo, se da jih je vic ko pu novih; od te starih so ostal samuo 4: Adami, Cudrig, Marinig Danilo an Dante Specogna.

Za kroniko muoramo poviedat tudi de imajo v vodstvu svoje predstavnike malomanj vse občine samuo Garmak, Dreka an Srednje ne.

ske skupnosti in predvsem izbire Deželnega urbanističnega načrta za območje Nadiških dolin. Glede na to, da je nadobčinska ustanova, mora gorska skupnost reševati vsa tista vprašanja, ki presegaajo meje posameznih občin in hkrati urediti čimboljšo mrežo storitev, kot je denimo služba za pobiranje in odlaganje smeti in odpadkov.

Chiabudini je nato obravnaval številna druga vprašanja od boljšega delovanja same gorske skupnosti in njenih komisij do upravljanja in urejevanja njenega glasila «Valli del Natisone», ki je dejal mora biti bolj odprt vsem političnim silam in bolje odražati razčlenjeno in raznoliko stvarnost Nadiških dolin. Na koncu se je bežno dotaknil tudi vprašanja zaščite Slovencev v Italiji, ko je dejal, da «če bo zaščitni zakon upošteval tudi Nadiške doline, bo gorska skupnost naredila svojo dolžnost».

Arch. Giovanni Vraganz

OB 10. LETNICI POTRESA

Ali bo predsednik Cossiga obiskal našo deželo?

Predsednik deželnega odbora Furlanije-Juljske krajine Adriano Biasutti je uradno povabil predsednika italijanske države Francesca Cossiga, naj se udeleži svečanosti ob desetletnici potresa, ki je tako hudo prizadel Furlanijo.

V vabilu je Biasutti poudaril, da bodo svečanosti predvsem, priložnost, da se naredi obračun popotresne obnove. Osrednja prireditve bo 6. maja, program pa bodo dokončno izdelali potem ko bo Cossiga obljubil svojo prisotnost.

Drago Štoka predsednik komisije za šolstvo in kulturo

Drago Štoka, svetovalec Slovenske skupnosti v deželnem svetu Furlanije-Juljske krajine je bil pred nekaj dnevi izvoljen za predsednika komisije za šolstvo, kulturne dejavnosti in razvedrilo.

Istočasno je ohranil tajništvo komisije za javna dela. Doslej je Štoka predsedoval komisiji za komunitarne zadeve in za zunanje stike.

Do zamenjave funkcije je prišlo po naravnih poti. Pravilnik deželnega sveta namreč predvideva, da se svetovalske komisije obnovijo po vsakih dveh letih in pol od njihove umestitve.

SU INIZIATIVA DELL'ORDINE DEGLI ARCHITETTI

La «Skupina Kras» espone a Udine

Si inaugura sabato 5 aprile alle ore 18 alla Galleria di Arte Moderna di Udine, in Piazzale Paolo Diacono, una mostra sulla produzione degli architetti sloveni della «Skupina Kras» (Gruppo «il Carso»).

Organizzata dall'Ordine degli Architetti della Provincia di Udine in collaborazione con le «Obalne galerije Piran» (Gallerie costiere di Pirano) e con il patrocinio dell'amministrazione provinciale, la mostra appare interessante per più di un motivo.

Le opere di questo gruppo di giovani architetti, che hanno costruito soprattutto nella zona di Sežana, innanzitutto sono significative e si distinguono per la chiara volontà di confrontarsi con l'ambiente in cui sorgono, intendendo lo stesso nel suo più completo significato storico e di testimonianza collettiva.

Essi sono consapevoli che la complessa identità della Slovenia è da sempre il risultato dell'incontro di più culture: la slava, la tedesca, l'italiana. Nella regione del Carso queste culture si intrecciano, lasciando i loro segni su di un territorio e su un paesaggio che possiede una specifica immagine ed una propria architettura.

L'incontro fra culture è risolto in

una identità definita i cui caratteri sono chiaramente evidenti.

Le opere del gruppo Kras manifestano questa dialettica sovranazionale che è iscritta nella storia di una regione, ma è anche assunta come coscienza necessità culturale.

Una necessità culturale che questi architetti approfondiscono non limitandosi alla professione intesa nel modo più ristretto, ma facendosi promotori di una serie di iniziative di scambio internazionale dove la coscienza e «l'orgoglio della differenza» che proviene dalla loro cultura si associa con la volontà di non cadere, simmetricamente, nel provincialismo e nel folklore campanilistico.

Essi sono infatti redattori della rivista «A.B.» (architetti bilten) dell'Associazione degli architetti di Lubiana (un vivace ed agile strumento di dibattito fra gli architetti sloveni, che non ignora però il panorama internazionale) e sono fra gli organizzatori già da tre anni, di una serie di convegni che si svolgono a Portorose (di cui si è data notizia anche su questo giornale) sui temi dell'identità, della «continuità», della «tradizione» nell'architettura.

Ma forse, in maniera più specifica, l'interesse di questa mostra è nel rilevare come le opere presen-

tate siano la risposta a temi e tipi di intervento molto simili a quelli che anche nella nostra regione determinano la maggior parte delle quantità edilizie costruite, quelle che più massicciamente trasformano il paesaggio e il territorio.

L'intervento nel piccolo e piccolissimo centro rurale, la costruzione di qualche opera pubblica di non rilevante dimensione, il piano particolareggiato della piccola cittadina che sia in grado di mantenere l'identità dei luoghi, sono temi che questi architetti affrontano con grande senso civico, un senso civico che si misura con il rispetto per la storia delle cose in quanto immagine della storia degli uomini.

Si tratta della risposta che loro ritengono doverosa nei confronti di una comunità che, dobbiamo ammetterlo con rammarico guardando alla nostra condizione, ha dimostrato sensibilità per l'importanza dell'architettura quale fatto non solo funzionale, riconoscendovi valore di testimonianza civile.

Al fondo del loro sforzo, unica reale spinta che ad esso dà senso, è infatti la speranza di poter costruire ancora con l'architettura dei frammenti di memoria collettiva.



segue dalla prima pagina

Giuseppe Chiabudini presidente

programmatiche concordate ed ha sostenuto l'opportunità dell'assegnazione dei referati fra i membri del direttivo. Da ricordare che il gruppo del PSDI ha ottenuto di nuovo la vicepresidenza della comunità nella persona di Camillo Melissa

Marinig si è associato alla proposta di voto per Giuseppe Chiabudini a presidente ed ha dichiarato di concordare con i punti programmatici esposti da Namor.

Dalla loro realizzazione dipendono in larga misura le possibilità di crescita delle Valli del Natisone. Marinig si è poi pronunciato per la difesa dell'identità culturale e linguistica slovena e per in-

centivi economici per le zone di confine.

Dopo la votazione del presidente la quale ha avuto l'esito che abbiamo riferito, anche Specogna ha voluto dare, per la DC, qualche cenno programmatico.

Positive le prospettive di rapporto con la Regione e lo Stato, almeno su tre punti: progetto montagna, riconoscimento della nostra regione come regione frontiera, i progetti per lo sviluppo delle zone di confine.

Fino alla votazione sull'esecutività immediata dell'elezione del nuovo presidente, l'assemblea è stata presieduta dal consigliere anziano Bernardo.

Ha avuto per tutti gli intervenuti parole di apprezzamento e di esortazione per un buon lavoro nella comunità.

In apertura aveva commemorato, con parole commosse, la figura dell'avvocato Giovanni Battocelli, consigliere della comunità per più anni, recentemente scomparso. I suoi interventi - ha detto - sono stati sempre pacati e costruttivi ed avevano come unico fine il bene delle genti delle Valli del Natisone, di cui aveva ben presenti le vicissitudini storiche, come l'emigrazione.

Al ricordo di Battocelli si sono associati tutti i gruppi, riconoscendo allo scomparso passione e correttezza politica, determinazione esemplare, profonda umanità.

NOVA SKUPŠČINA GORSKE SKUPNOSTI

Kdo so delegati desetih občin

Gorska skupnost Nadiških dolin združuje 10 občin. V skupščini je 40 svetovalcev, 4 za vsako občino. Prisotni so vsi župani desetih kamunov, ki pa lahko pošljajo v skupščino svojega delegata.

Kot delegati za vsako občino sta dva svetovalca večine in 1 manjšine. V vodstvu je pa 9 članu: predsednik in osem svetovalcev.

Pa pogledimo kako muoc imajo stranke: Krščanska demokracija 20 svetovalcev, PSI 7, PSDI 5, Neodvisni (independenti) 5 an Komunisti 2.

Sada pa pogledimo od občine do občine, kduo je v skupščini:

Špeter: Giuseppe Marinig, Claudio

Adami (PSI), Giuseppe Blasetig (PCI), Giuseppe Chiabudini (DC).

Podbonesec: Giuseppe Romano Specogna, Lorenzo Onesti, Vito Cencig (DC), Camillo Melissa (PSDI);

Sovodnje: Paolo Cudrig, Lucio Laurencig (DC), Mario Golop (PSDI), Pasquale Petricig (Neod.);

Sv. Lenart: Renato Simaz, Francesco Sidar, Egidio Cendon (DC), Michele Carlig (PSI);

Srednje: Renata Qualizza (delegata od župana), Amedeo Bledig, Gianni Duriavig (DC), Adriano Stulin (Neod.) zamenjal ga bo Claudio Drecogna (PSI).

Dreka: Maurizio Namor (Neod.),

Mario Bergnach (PSI), Ugo Tomasetig (PSDI), Ferdinando Trusgnach (DC);

Grmek: Fabio Bonini, Renzo Rucli (Neod.), Lucio Paolo Canalaz (PSI), Giuseppe Jellina (PSDI) (takuo ki je znano, je že dau dimisjone, na zadnjem konseju so pa votal Elia Vogrig);

Prapotno: Bruno Bernardo, Giovanni Clinz, Danilo Marinig (DC), Giuseppe Pausa (PSDI);

Tavorjana: Egidio Sabbadini (Neod.), Lucio Borgnolo (PSI), Giuseppe Cudicio (PSDI), Danilo Specogna (DC);

Čedad: Strazzolini Mario (delegat od župana), Lucio Vogrig, Luigino Cantarutti (DC), Elio Nadalutti (PCI).

Inaugurata a Stregna la sezione del PSI



Recentemente è stata inaugurata la sezione del P.S.I. di Stregna che ha visto la partecipazione del consigliere regionale Piero Zanfagnini e dell'assessore regionale Carlo Vespasiano.

Sandro Pasta, in rappresentanza della federazione provinciale di Udine, ha espresso l'augurio e la soddisfazione del partito per la creazione della nuova sezione.

L'assessore provinciale Aldo Mazzola ha rilevato nel corso dell'inaugurazione l'importanza dell'incontro come momento rappresentativo di un processo politico tuttora in atto e che ha già prodotto notevoli risultati e simpatie.

Firminio Marinig, sindaco di San Pietro al Natisone e consigliere provinciale, nel manifestare la propria soddisfazione, ha dichiarato la propria disponibilità ad una fattiva collaborazione soprattutto sui grandi temi amministrativi per far sì che anche Stregna possa beneficiare delle positive esperienze avutesi nel proprio comune.

Successivamente sono state attribuite le varie cariche politiche sezionali e pertanto la segreteria risulta essere co-

stituita da: Drecogna Claudio, segretario, Qualizza Romeo, Trusgnach Ettore, Saligo Amedeo, Garbaz Claudio, membri del direttivo.

Drecogna Claudio, nell'enunciare le nuove linee programmatiche politico amministrative locali, ha rilevato la notevole adesione al P.S.I. di Stregna di ex socialdemocratici consapevoli della bontà della loro scelta ed in tal senso ha voluto render omaggio a Luciano Saligo per il proficuo lavoro svolto in tutti questi anni che lo hanno sempre visto protagonista della scena politica comunale prima in veste di sindaco e successivamente quale vivace animatore dell'opposizione.

In conclusione del loro intervento, Vespasiano e Zanfagnini, hanno garantito il loro interessamento alle varie problematiche locali e la loro presenza ogni qualvolta verrà richiesta.

Erano inoltre presenti all'inaugurazione della sezione di Stregna Beppino Crainich, Claudio Adami, Paolo Canalaz, Claudio Domenis, Ceccolin, Walter Bevilacqua.



Si concluderà domenica prossima 6 aprile la mostra di otto pittori sloveni di Ajdovščina che espongono nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone. Alla vernice hanno partecipato Giuseppe Pausa, presidente dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Cividale e l'assessore provinciale Aldo Mazzola. Nei loro discorsi hanno espresso apprezzamento per l'opera degli artisti ospiti e per l'attività della galleria, che ha già organizzato numerose mostre presentando le svariate tendenze artistiche presenti nella nostra regione e fuori.

La «Lastra» 1986 con il patrocinio della Provincia

Il premio letterario «Lastra della Banca di Antro» sarà patrocinato dalla provincia di Udine. Lo ha comunicato agli organizzatori del Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisone il nuovo assessore provinciale alla cultura Giacomo Cum il quale conferma ancora una volta la sua ampia disponibilità per l'attività delle associazioni e le loro iniziative più qualificate.

L'assessore Cum è già stato invitato a presenziare alla cerimonia della premiazione che si terrà insieme alla grande festa «Moja vas» del prossimo 29 giugno.

Il premio «Lastra della Banca di Antro» viene assegnato da alcuni anni a tre autori di pubblicazioni letterarie, di ricerca e per ragazzi.

Le proposte di premi vengono formulate da associazioni, enti pubblici e quindi esaminate da una competente commissione giudicatrice.

Il premio consiste in una targa d'argento raffigurante la storica lastra di Biacis attorno alla quale si svolgevano le riunioni dei decani della Valle del Natisone al tempo delle antiche autonomie ed un assegno di 500 mila lire.

Le proposte vanno fatte al Centro studi Nediža di S. Pietro al Natisone entro il prossimo 15 maggio.

L'ex tempore di pittura è manifestazione di particolare interesse regionale

Il presidente del consiglio regionale Paolo Solimbergo ha comunicato all'Associazione Artisti della Benecia di aver disposto l'assegnazione di un premio acquisto di cinquecentomila lire per una delle opere che si presenteranno alla VII ex - tempore internazionale di pittura «Immagini delle Valli del Natisone».

L'ex - tempore, che gode anche dell'alto patrocinio della Giunta Regionale viene considerata come una manifestazione di particolare interesse per la comunità regionale. Da parte sua l'amministrazione provinciale ha assicurato la disponibilità per un secondo premio acquisto.

L'ex - tempore, che si svolgerà nel corso di tre fine settimana di maggio - giugno, si concluderà con una mostra, la cui vernice è prevista per il 28 giugno a S. Pietro al Natisone, nel quadro dei festeggiamenti di S. Pietro e Paolo.

Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia PRESIDENZA DELLA GIUNTA SERVIZIO AUTONOMO DELL'EMIGRAZIONE LA REGIONE PER GLI EMIGRANTI

La legislazione della Regione Friuli-Venezia Giulia in materia di emigrazione (in particolare le leggi regionali 51/1980 e 27/1984) prevede interventi diretti sia a mantenere i contatti con le comunità e gli emigrati all'estero, sia a favorire il reinserimento di coloro che rimpatriano. Queste le principali agevolazioni programmate dalla Giunta regionale per il 1986.

CASA

Contributi a fondo perduto fino a L. 5.000.000 - per l'acquisto, la costruzione, il completamento, la ristrutturazione, ecc. della casa, agli emigrati e ai rimpatriati da non oltre un anno con almeno un biennio di permanenza all'estero nell'ultimo quinquennio. La casa deve essere destinata ad abitazione della famiglia, che non deve essere né proprietaria né comproprietaria di altro alloggio in Italia e all'estero.

LAVORO

Contributi a fondo perduto fino a L. 15.000.000 - per singoli, fino a L. 30.000.000 per società e fino a L. 60.000.000 - per cooperative, sulle spese per l'avvio di attività nei settori artigianale, industriale, commerciale, agricolo e turistico.

Contributi a fondo perduto fino a L. 3.000.000 - sulle spese di trasporto di macchinari e strumenti di lavoro posseduti dagli emigrati all'estero e trasferiti da questi in regione per impiegarli nell'attività avviata dopo il rimpatrio.

Beneficiari sono gli emigrati rimpatriati da non oltre due anni dopo una permanenza all'estero di almeno due anni negli ultimi cinque anni.

Contributi sugli oneri mutualistico-previdenziali, fino a L. 5.000.000 - per ogni lavoratore assunto, alle imprese, società e cooperative che assumono quali dipendenti, entro un anno di rimpatrio, emigrati rimpatriati con gli stessi requisiti.

SCUOLA

Assegni di studio per la frequenza nella regione di scuole di ogni ordine e grado (L. 450.000) e di università e corsi di specializzazione (L. 550.000), nonché contributi per le spese di soggiorno (L. 800.000, fino a L. 1.200.000 sulle rette di semiconvitti e convitti), ai figli di emigrati o di rimpatriati dal 1° gennaio 1985 per l'anno scolastico 1986/1987.

Il termine per la presentazione delle domande è fissato al 30 settembre 1986.

Corsi di sostegno scolastico presso le scuole interessate, nell'arco dell'anno scolastico 1986-1987 o nei mesi estivi, per agevolare l'inserimento nell'ordinamento scolastico italiano dei figli dei lavoratori rimpatriati.

Le spese sono assunte integralmente dalla Regione. Gli studenti rimpatriati che, a giudizio delle scuole, necessitano di aiuto scolastico e non possono frequentare i corsi appositi, potranno richiedere ai comuni di residenza un rimborso delle spese per lezioni di sostegno, che potrà essere corrisposto fino al 90% delle spese documentate.

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Assegni di studio e contributi per le spese di soggiorno per la frequenza di corsi di qualificazione e di riqualificazione professionale, con le stesse modalità descritte per la scuola.

FORMAZIONE POST-UNIVERSITARIA

Contributi fino a L. 810.000 - mensili per le spese di soggiorno a emigrati della regione laureati all'estero per lo svolgimento di attività di ricerca o di aggiornamento professionale presso le università e altri istituti del Friuli-Venezia Giulia per un periodo massimo di 6 mesi. Per coloro che provengono da paesi extra europei può essere previsto anche il rimborso delle spese di viaggio nella misura massima del 50%.

PREMI DI LAUREA

Premio di Lire 2.000.000 - destinato a laureati di cittadinanza italiana, residenti in Italia e emigrati all'estero per una tesi di laurea o di specializzazione sul tema dell'emigrazione della Regione Friuli - Venezia Giulia discussa negli anni accademici 1984/1985/1986. Le modalità del concorso saranno rese note con apposito bando.

SOGGIORNI CULTURALI E CORSI DI LINGUA ITALIANA

Soggiorni in regione, integrati con attività ricreative e turistiche, per le giovani generazioni dell'emigrazione del Friuli-Venezia Giulia. Soggiorni per la frequenza di corsi di studio della lingua italiana, appositamente organizzati per giovani emigrati e rimpatriati. La Regione assume il 90% delle spese; il rimanente 10% è a carico dei partecipanti. I provenienti da paesi extraeuropei dovranno sostenere il 20% delle spese di viaggio. Per i giovani in comprovato stato di bisogno è prevista la completa gratuità.

SOGGIORNO DI LAVORO

Soggiorni in Friuli-Venezia Giulia della durata massima di 180 giorni per giovani emigrati, per lo svolgimento di esperienze lavorative presso imprese e altri enti operanti nel territorio regionale.

SOGGIORNI PER ANZIANI

Viaggi organizzati in regione, integrati da attività ricreative e culturali e visite turistiche, per emigrati del Friuli-Venezia Giulia di ridotte capacità economiche, che abbiano compiuto i 60 anni di età, che non siano ritornati in patria da almeno 20 anni e che trovino in regione ospitalità presso parenti o conoscenti.

La Regione assume il 90% delle spese. Il rimanente 10% è a carico dei partecipanti. Per coloro che versano in comprovate condizioni di particolare disagio è prevista la totale gratuità.

Rimborso delle spese di viaggio per il rientro temporaneo in regione, nella misura massima del 90%, a singoli emigrati anziani in possesso dei requisiti sopra descritti. Gli interessati devono farne preventiva richiesta al comune di origine, oppure al comune presso il quale intendono soggiornare. Per coloro che versano in comprovate condizioni di particolare disagio è prevista la completa gratuità.

ASSISTENZA ECONOMICA

Sovvenzioni di prima assistenza di Lire 330.000 - mensili ai rimpatriati di ridotte capacità economiche che, entro un anno dal rimpatrio, siano senza occupazione o in attesa di pensione. Le sovvenzioni sono corrisposte per un massimo di dodici mesi.

Contributi fino a L. 1.500.000, ai familiari di emigrati deceduti all'estero per la traslazione ai paesi d'origine delle salme dei loro congiunti. Le domande devono essere presentate entro 6 mesi dalla traslazione e non oltre un anno dal decesso.

Tutte le domande di assistenza economica devono essere presentate ai comuni.

Per ogni ulteriore chiarimento e informazione, rivolgersi a Servizio dell'Emigrazione: 33100 - UDINE, Via Poscolle, 11/a - Tel. (04327) 295977 - 294974.

IOLE NAMOR

Che cos'è la SKGZ?

Prima di iniziare ci sembra opportuno presentarci brevemente. La SKGZ - UCES è un'organizzazione autonoma, apartitica della comunità nazionale slovena in Italia che opera nell'ambito della regione Friuli - Venezia Giulia a favore ed in difesa dei diritti e degli interessi della comunità slovena stessa in tutti i settori da quello culturale a quello economico. Politicamente è espressione di diverse tendenze politiche mentre organizzativamente è articolata in tre comitati provinciali il nostro nella provincia di Udine e quelli di Gorizia e di Trieste. Ne fanno parte 25 organizzazioni, 3 delle quali operano esclusivamente nella nostra provincia e sono il settimanale Novi Matajur, il circolo culturale Ivan Trinko e l'Istituto per l'istruzione slovena, mentre la maggior parte operano su tutto il territorio regionale: l'Unione emigranti sloveni, l'Istituto di ricerca sloveno SLORI, l'Unione dei circoli culturali, l'Agenzia Alpe Adria, l'Unione regionale economica slovena per esempio.

Ma possiamo subito a presentare i relatori che illustreranno il perché di questa conferenza e quali sono le aspettative e le richieste degli sloveni della provincia di Udine in merito alla legge di tutela globale.

Presiederà l'ing. Fabio Bonini, sindaco di Grimacco, responsabile del settore informativo. Dopo di lui prenderanno la parola Paolo Petricig, scuola e cultura, Salvatore Venosi, il presidente Viljem Černo ed il segretario Ferruccio Clavora.

FABIO BONINI

È ora di dare una corretta risposta alle esigenze degli sloveni

L'Unione culturale ed economica slovena (SKGZ) della Provincia di Udine ha sentito l'esigenza di promuovere questo incontro per manifestarvi l'apprensione e lo sconcerto per il ritardo con cui il mondo politico italiano negli ultimi mesi si muove nella ricerca di una risposta corretta, alle esigenze della minoranza slovena.

Sentiamo affievolirsi l'interesse di arrivare rapidamente ad una soluzione soddisfacente.

In generale notiamo il ritorno di un clima, di argomentazioni che per alcuni anni erano stati riposti nel cassetto.

Notiamo una tendenza di una parte del settore informativo, e della stampa, a dare risalto ingiustificato alle notizie di taglio contrario alla tutela della minoranza slovena della Provincia di Udine. Contemporaneamente a comprimere quelle a lei favorevoli. Se si aggiunge che talvolta viene dato largo spazio ad argomentazioni non supportate da argomentazioni scientifiche o storiche o semplicemente logiche si comprenderà il nostro sconcerto.

Per questa ragione sollecitiamo la vostra collaborazione ed il vostro contributo a che il nodo della minoranza slovena presente anche nella Provincia di Udine venga sciolto con soddisfazione di tutti.

Siamo dell'avviso che sia giunto il momento di dare una soluzione degna del livello di democrazia e civiltà del nostro paese.

SALVATORE VENOSI

L'Italia dovrebbe restituire almeno quello che ci ha tolto nel 1919

Per quanto riguarda la Val Canale devo dire che fino al 1919 era soggetta all'impero Austro-ungarico. Allora gli sloveni della Valle avevano le scuole ultraquistiche tedesco-slovene e già nei primi tre anni si insegnava lo sloveno. C'era pure una banca slovena con sede a Camporosso e in tutta la Valle c'erano 5 parrocchie dove la liturgia era in lingua slovena. L'Italia dovrebbe restituirci solo quello che nel 1919 ci ha tolto.

Se gli sloveni della Provincia di Udine non godevano di questi diritti sotto l'Austria, la Val Canale sì. L'uso della lingua slovena era consentito nei tribunali, negli uffici pubblici, nella ferrovia. Ora invece non abbiamo alcun diritto.

Nella valle operano dei gruppi culturali. Attualmente sono quattro: il cir-

PRIREDIL JO JE TO / SKGZ ZA VIDEMSKO POKRAJINO

Na uspeli tiskovni konferenci v Vidmu Slovenci zahtevali pravično zaščito

Pravzaprav je šlo za javno politično razpravo, v katero so posegli številni vidni politični predstavniki

Kot smo že poročali, je prejšnji teden bila v palači Kechler v Vidmu tiskovna konferenca, ki jo je sklical teritorialni odbor Slovenske kulturno gospodarske zveze za videmsko pokrajino, da bi politične stile, javno mnenje in množične medije opozoril na neresen problem pravic slovenske narodnostne skupnosti v deželi Furlaniji-Juljski krajini.

Pobuda je izredno dobro uspela in o zahtevah Slovencev videmske pokrajine so z različnimi poudarki poročali vsi krajevni mediji od dnevnika Messaggero Veneto do tednika La vita cattolica.

Uspela je tudi zaradi tega, ker so se je udeležili vidni politični predstavniki vseh strank (z izjemo republikancev, liberalcev in misovcev) in vsi so tudi posegli v razpravo.

Prazprav bolj kot za tiskovno konferenco je šlo za javno politično razpravo o vprašanju zaščite Slovencev, kakršnih že dolgo časa ni bilo, so pa potrebne. Seveda je prišlo do soočanja tudi med različnimi stališči, ki jih zavzemajo stranke. Splošna politična klima pa je bila tvorna, pozitivna in iz vseh posegov se je dalo razbrati voljo nekaj narediti v korist slovenske manjšine. Padli so tudi določeni predlogi o tem, kako pospešiti parlamentarni postopek.

Prvi je po uvodnih besedah članov teritorialnega odbora SKGZ, ki jih tu objavljamo v celoti, spregovoril socialistični senator Franco Castiglione. Dejal je, da je treba končno odobriti globalni zaščitni zakon in to ne le iz na-

čelnih razlogov pač pa tudi ker k temu zavezujejo parlament nekateri zakoni, kot recimo tisti del finančnega zakona, ki predvideva financiranje kulturnih in drugih dejavnosti slovenske narodnostne skupnosti.

Castiglione se je zavzel za zakon, ki ne bo diskriminiral med Slovenci. Dodal pa je, da je za videmsko pokrajino potrebna postopnost.

Poslanec KPI Baraccetti je pozval k skupnemu nastopu vseh manjšin in je napovedal, da bo sredi maja enotna manifestacija jezikovnih skupnosti pred poslansko zbornico v Rimu.

Zavzel se je, kot Mario Lizzero za njim, za oblikovanje drugačne večine od tiste, ki podpira Craxijevo vlado.

Bistveno je, da se oblikuje parlamentarna večina, torej večina tistih, ki se

z zakonskim predlogom strinjajo.

K besedi so se dalje oglašili deželni svetovalec Slovenske skupnosti Drago Štoka, Ius - Spangaro za Lelinami (Zvezo manjšinskih narodnih jezikov), Paussa za PSDI, Elia Mioni za DP, Pascolat za KPI, Pasta za videmsko dedercacijo PSI.

Zadnji je spregovoril namestni pokrajinskega tajnika Kršćanske demokracije Vello, ki je sicer ločeval Slovence med tistimi iz videmske pokrajine in onimi iz tržaške in goriske, poudaril je, da je pripadnost manjšini stvar volje posameznikov, vendar se je obvezal, da bo KD skušala pospešiti parlamentarni iter zaščitnega zakona.

Na bogato in tvorno razpravo, ki se je na tiskovni konferenci razvila se bomo s povzetki iz vseh posegov vrnili v prihodnji številki.



FERRUCCIO CLAVORA

Vanno riaffermati i principi costituzionali

te la minoranza slovena vanno inoltre ricordati gli impegni assunti dal Parlamento con la ratifica del Trattato di Osimo.

Invitiamo quindi le forze politiche che hanno già recepito il grande significato costituzionale della questione della tutela a non recedere dalle posizioni assunte e sollecitiamo gli altri partiti democratici a fare lo sforzo di libe-

rarsi dai ricatti di varia natura ai quali sono sottoposti, per dare il via, in Parlamento, alla discussione ed alla approvazione della legge di tutela globale degli Sloveni in Italia.

La Legge di tutela che gli sloveni legittimamente si aspettano garantirà loro nei 35 comuni della provincia di Udine, Gorizia e Trieste nei quali vivono una condizione di uguaglianza sostanziale con i concittadini di lingua italiana in tutti i settori della loro attività sia come singoli che come comunità.

In questo modo, potranno ancora meglio contribuire, con la loro specificità all'armonico sviluppo dell'intero territorio regionale in un clima di serena convivenza tra comunità diverse ma con pari diritti e dignità.

VILJEM CERNO

La documentazione storica non distingue tra gli sloveni di Udine, di Trieste e Gorizia

Nella fascia confinaria della Provincia di Udine vive e si esprime, quale società naturale, una comunità di origine, nazionalità, lingua e cultura slovena.

Alcuni osservatori vogliono farla passare come comunità di non agevole identificazione, facendo passare per paleoslavi o Slavi, per escluderli da provvedimenti di tutela i suoi membri.

Ma queste popolazioni la linguistica moderna - ed essi stessi si riconoscono tali - li riconosce come Sloveni, difatti mentre altri Slavi del Sud hanno avuto una diversa evoluzione, ha fatto sì che soltanto gli Sloveni abbiano conservato l'antica denominazione.

Spesso ci si rifà al plebiscito del 1866 (fatto per decidere l'unione della zona all'Italia), che ebbe un solo voto contrario, per dire che queste popolazioni sono perfettamente assimilate. Il Plebiscito del 21-22 ottobre 1866 in realtà non poteva incidere nell'annessione del Veneto al Regno d'Italia, perché l'annessione fu già decisa con la pace di Vienna del 3 ottobre 1866.

Chi si sarebbe pronunciato contro un atto in situazione di guerra già in un certo modo decisa?

Nel segno di un malinteso patriottismo questa realtà slovena si è cercato di disperdere, si è resa sempre più precaria l'identificazione mantenendo tale identità subalterna, per sostituirla con la cultura dominante, usando tutti i condizionamenti psicologici

disponibili.

Si è cercato di alienare le comunità dalle proprie abitudini, si è vietato l'uso della lingua slovena, producendo complessi di inferiorità, che uniti alla povertà e la situazione di sottosviluppo della zona, hanno determinato gli addomesticamenti voluti.

Sfruttando questa debolezza si punta ora a dare una interpretazione poveramente etnografica della cultura.

La documentazione storica non distingue gli abitanti della Slavia, di Resia e Val Canale dagli abitanti sloveni di Gorizia e Trieste, perché usano uno dei dialetti sloveni.

Bruno Gujon nel 1901 scriveva che la fascia dove vivono «si chiama Slavia», perché gli abitanti parlano sloveno.

Alessandro Ivanov dell'Università di Udine sostiene che «anche per Resia è scientificamente assodata la peculiarità slovena». Jean Baudouin de Courtenay affermava fin dal 1899 che «le differenze fra questi idiomi, compreso il resiano, non sono punto da paragonarsi colle differenze non soltanto fra il friulano e l'italiano, come lingue diverse, ma altresì per esempio fra i dialetti di Venezia e di Milano... «anzi si può dire con tutta certezza, che un Bellunese od un Veronese capisce con molta maggiore difficoltà il dialetto di Milano che non un Resiano il dialetto di San Pietro».

Dello stesso avviso è G. B. Pellegrini che attribuisce agli Sloveni del Friuli la fortuna di conoscere una lingua che dà

PAOLO PETRICIG

Cultura e scuola

Fra gli sloveni della provincia di Udine l'interesse per la propria cultura ha trovato un rinnovato impulso - come presso le altre minoranze linguistiche - alla fine degli anni sessanta.

Da allora si è andata costituendo una rete di associazioni culturali slovene che ricoprono diversi settori di attività: linguistica, storia, tradizioni popolari, teatro, spettacolo, musica, canto, arte figurativa, folklore.

Sono associazioni legalmente riconosciute e godono di modeste sovvenzioni regionali per le attività culturali. Si affiancano a diverse amministrazioni comunali nell'opera di valorizzazione della cultura e della lingua slovena, opera una volta curata dai sacerdoti.

Nei comuni della fascia confinaria dove è presente la popolazione di lingua slovena vi sono anche istituti - anche questi legalmente riconosciuti - che hanno lo scopo di consolidare ed ampliare la conoscenza della lingua slovena «standard».

Questa conoscenza è considerata dagli studiosi come il principale strumento capace di evitare lo sfaldamento delle culture e delle parlate locali e regionali.

Si constata d'altra parte come i recenti indirizzi economici in Friuli hanno obiettivo lo sviluppo delle aree di confine con la cooperazione bilaterale. Si vanno anche traducendo in iniziative concrete gli scambi culturali e la collaborazione fra le Università della nostra Regione e quelle della Slovenia.

Lo studio della lingua slovena nella Slavia friulana assume così il duplice aspetto di rendere fattibile un programma di sviluppo culturale e quello di abilitare alle nuove professioni le competenze linguistiche della zona.

Il comitato provinciale dell'Unione Culturale Economica Slovena è del parere che la forma più semplice per realizzare l'istruzione nella lingua slovena è quella di estendere gradualmente alla provincia di Udine le norme sulla scuola con lingua d'insegnamento slovena vigenti nella nostra Regione.

È il caso di ribadire che tali norme, così come quelle previste nelle proposte di legge, non fanno obbligo dell'iscrizione a tali scuole né ai residenti di parlata slovena, né tantomeno agli altri.

Si tratta di un diritto costituzionale e l'iscrizione è pertanto basata esclusivamente sulla libera scelta dei genitori.

Non esiste per altri versi alcuna opposizione da parte nostra che, accanto a quanto richiesto, si istituiscano corsi di sloveno nelle scuole di lingua italiana.

loro la possibilità di apprendere o di capire, con discreta facilità, un gruppo di lingue parlate da milioni di Europei e tra esse vi sono lingue di grande prestigio e utilità pratica. Un'occasione da non lasciare perdere».

La questione dei dialetti che non si comprendono con la lingua letteraria è più una preclusione di volontà politica che non vuole aiutare a riconoscere una precisa identità.

Queste impostazioni certo non sono conseguenti ai principi affermati che ritengono i diritti della persona umana «unita alla cultura d'origine» e la «espressione linguistica un bene inalienabile».

Se espressività linguistica coincide con la libertà, perché non salvaguardare queste comunità ed il patrimonio ricco di cultura e tradizioni? Perché non accettare una legislazione specifica che intervenga alla difesa e alla valorizzazione della Slavia?

Nel 1823 G. I. Ascoli scriveva che la condizione dei ragazzi bilingui è «una condizione privilegiata nell'ordine dell'intelligenza» - perché quindi il legislatore statale non estende agli Sloveni della Provincia di Udine una identica difesa di quella preventivata per gli Sloveni di Gorizia e Trieste?

Se la realtà linguistica è parte della realtà culturale della nostra società, perché non difenderla con ogni cura? La nostra lingua materna non è l'antilingua, è realtà sociale e culturale vivente - che dovrebbe servire a qualificazione sociale, non a esclusione.

Zbuogam nono Vigi



Kravar

Na Veliko saboto je zmanjku Luigi Dugaro - Kovačinu iz naše vasi. Imeu je 102 liet an takuo nono Vigi je biu nono naših dolin. 30. obrila lietos pa bi biu dopunu 103 liet, saj se je rodiu lieta 1883 v Ješičah.

Oženjen je biu dvakrat an je imeu 6 otrok. Dočaku je tako vesoko starost čeglih njega življenje nie bluð pru lahko. Dvie liet od tega, kar je dopunu 101 liet smo ga šli gledat an nam je poviedu:

«... Do 20 liet nistem biu nikdar sit an nimar, dan za dnem, sfadjan. Saldu sam hodu po hostieh, po njivah an... po frontah. Za preživiet an kiek zaslužit sam guziru po Uogariji an Avstrijskih deželah, koder sam predaju, ku puno drugih, podobe svečnikov, britve an druge stvari, ki sem jih prenašu s krošnjo. Hodu sam predajt an zamenjavat jabuke an druge kmetijske pridelke dol po Laškem. Kuhu sam kuote an vsieh sort drugih reči sam dielu. Dielu sam tudi ko zidar; še gu Nemčijo sem šu pred prvo uojsko an goré sam služu kruh le ko zidar 6 liet. An potle sam le napri dielu brez se ustavn...».

Kar je imeu 93 liet je ostu udovac drugi krat. Čeglih nie biu pru mlad ku konskrit je vesedno teu le sam živiet an tuole do 95 liet, ko je biu zlomu nogo an je muoru se iti zdravit v špitau. Od tenčas je živeu z neviesto an nevuodi le v Kravarju.

Nono Vigi je biu nimar pun kuraže an go na vse težave je ljubu življenje an more bit de glih tuole mu je pomagalo učakat tkaj liet. Njega pogreb je biu v Kravarju v pandiejak 31. marca.

MALI OGLASI PICCOLI ANNUNCI

A MERSO DI SOPRA (S. LEONARDO) VENDESI ABITAZIONE RICOSTRUITA - ferma al grezzo - mq. 70 ca, per due piani, più MANSARDA. Annesso piccolo ORTO. Telefonare 0432-295090

Novi Matajur

odgovorni urednik:
Iole Namor

Fotokompozicija:
Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 17.000 lir
Za inozemstvo 27.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 603 - 45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/11 nad.
Tel. 223023

Letna naročnina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerčni L. 13.000 + IVA 18%

Banca Agricola Gorizia Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN

PIŠE PETAR MATAJURAC

Oljka suha, jajca mokre

Tudi letošnja Velikanoč je šla mimo nas. Ni bla dobra, ni bla slaba.

Živeli in preživeli smo jo po naših starih navadah in o telih starih navadah bom še pisou, čeprav je Velikanoč šla že mimo. Telekrat vam pišem, kakuo je nastau pregovor (proverbio), ki velja takuo med nami, kot med Lahii. Ne ve se, al so ga oni odnesli od nas, al pa smo ga mi vzeli od njih.

Moj velik laški parjateu mi je pred letošnjo Velikonočjo pravu an tardiu, da smo pregovor mi vzeli od njih. Dodau je še pa, da naj je naš al njih ne nič velja, ne darži, kar prerokuje. O tem bom poviedu na koncu.

Letos se je pokazu pregovor: «Če je oljka suha, bojo jajca mokre», za pravičnega, za pregovor, ki darži, pa naj bo naš al laški. In sigurno, da ta pregovor ni daržu samuo lietos, pač

pa tudi druge lieta an u starih cajtih, saj čene bi ne biu ratu pregovor. Naš te star so lepuo opazoval sonce, luno, mesce in dneve, slabo an dobro uro, vse naravne pojave, vse gibe nature.

Vsega tega niso zapisovali, ker niso znali pisat. «Zapisovali» so v njih glave, v njih spomin. Te spomine, znanja in spoznanja so izročali iz roda u rod. Takuo so se ohranili njih pregovori do donašnjih dni in imajo še zmeraj svojo vrednost in ne samuo folklorne.

Saj nj takuo dugo od tega da bi se ne lahko vsi zmislili, kakuo je bla lepa, suha, sončna Ojčinea. Na Velikonoč pa je še kar lepuo liu daž. Biu je sicer dobrodošel, ker je bla zemja žejna vode, a uresniču se je star pregovor: «Če je oljka suha, so jajca mokre».

Zdaj pa odkod ta pregovor, saj ni samo naš in Laški. Laški parjateu mi je tardiu, da je absolutno njih, samuo njih, da so ga od njih drugi samuo kopiai.

«Kakuo tuo vieš an tardiš s tako sigurnostjo?» sem ga vprašu.

«Pregovor (proverbio) je takole nastau, mi je jau in šu naprej s pripovedovanjam.

«Par starim je naš laški famoštar

Rajnik Pepo je biu puno poznan, saj je biu ambulatni trgovec in vič let mežnar pri Sv. Štoblanku.

Njega pogreb je biu pri Sv. Štoblanku u pandejak 24. marca.



PODBONESEC

Domejža (Ruonac)

V čedajskem špitale je umarila naša vasnjanka Giuseppina Pocovaz, poročena Domenis. Imela je 74 liet. V žalost je pustila moža, sinuove, hčera an vso žlahto. Nje pogreb je biu v Briščah v torak 25. marca.

Odparli so ribolov

U pandiejak 24. marca so spustili po naših rekah 5 kvintalu že odraščeni postrovi, ki bojo dielal kompanijo (do kada?) tistim malim, ki so jih usjali že lanskega meseca novembra. Postrove so spustili u reko Kozico, Erbeč, Aborno in Nedižo. Nekateri nesportivni ribiči so že na lovu.



(plevan) hodu požegnava na oljčno soboto ojko od vasi do vasi. Ko je biu že vse opravu, se je vraču domov s šopom žegnane ojke v rokah.

Se ni vozu, hodu je par nogah. Kadar je biu že blizu vasi, blizu njega farovža, parleti po cesti kolesje z razkačenim al pa prestrašenim konjam. Če bi se ne biu gospod famoštar na hitro umaknu, bi ga biu konj povožu.

Pa kakuo se je rješü gospod famoštar? Ciesta je bla uoska, pod ciesto pa je bla roja, po kateri je teklo še kar dobro vode. Gospod je skoču u rojo.

Za deset metrov naprej, kjer se je tuole zgodilo, se je konj naenkrat ustavu. Gospodar, ki je biu na kolesju, je videu skočit duhovnika v rojo, zatuo je hitro paršu pogledat na «kraj nesreče».

«Cemut? Ulif le šiut, uš bagnas (Kako? Ojka je suha, jajca so mokre).»

Takuo mi je poviedu laški parjateu in jau, de zavojo tega, de vremenski proverbij o Ojčinci in Velikinoči ne darži.

Jest pa jo mislim drugače. Kaj pa vi?

Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac

SV. LENART

Dolenja Mersa

V sredo 26. marca zjutraj je na hitro zmanjkala Maria Bernardino iz naše vasi. Brat jo je ušafu martvo u pasteji. Imela je 62 liet. Nje pogreb je biu pri Sv. Lenartu na Velik četartak, 27. marca. Ni bla poročena.

ŠPETER

Gorenj Barnas

Na naglim je v videmskem špitale umaru naš vasnjan Agostino Cedron. Imeu je 63 liet. Žalostno novico so sporočili sestra, navuodi an vsa žlahta. Njega pogreb je biu v torak 25. marca v Gorenjim Barnase.

DREKA

Debenje

Zapustiu nas je Pepo Zapluotnjakov

U nedeljo 23. marca je na hitro umaru Tomasetig Giuseppe-Zapluotnjakov po domače. Imeu je 77 liet. Umaru je u Orzanu pri sinu, h kateremu je biu šu preživljat zimo. Glih takuo na hitro mu je dobro leto od tega umarila žena Adelina. Šla je po zdravniško pomoč u Škrutove in je umarila prav u miedi-hovim ambulatorju.

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na šte. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na šte. 830791, za Manzan in okolico na šte. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo:
mercoledì 12.30-13.30 - venerdì 10.00-11.00.

San Pietro al Natisone:
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, sabato 8-9.30.

Savogna:
mercoledì 10-12.

Grimacco:
lunedì 10.30-12.30.

Stregna:
martedì 10.30-12.30.

Drenchia:
giovedì 10.30-12.30.

Pulfero:
giovedì 8-9.30.

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Chiuch
U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero
U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30. do 10. ure.

Pediatria: Dr. Gelsomini
U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon
U torak od 11. do 16. ure.

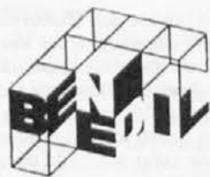
Ginecologia: Dr. Casco
U torak od 12.30 do 14.30 ure.
(Tudi pap test).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od 5. do 11. aprila

Čedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167
Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odpar-te samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če rij-ceta ima napisano «urgente».



BENEDIL

Telef. (0432) 730614 - 732019
CIVIDALE - via Manzoni 14

A CIVIDALE DEL FRIULI VENDE

- ville a schiera tricamere, biservizi, cucina, pranzo, soggiorno, garage, cantina, pergolato, scoperto.

Prossima consegna.
Lire 90.500.000 di cui 50.000.000 con mutuo agevolato regionale rimborsabile in 15 anni

V ČEDADU PRODAJA

- trosobne vrstne vile z dvema kopalnicama, z kuhinjo, jedilnico, dnevno sobo, kletjo, vrtom in lopo.
Skorajšnja izročitev.

Cena 90.500.000, od teh 50.000.000 z ugodnim deželnim posojilom. Rok za vračanje 15 let